

**УЭИН
РУНИ**

УЭИИ
РУНИ

А В Т О Б И О Г Р А Ф И Я

БОМБОРА™

Москва 2018

УДК 796.332:929 Руни У.
ББК 75.578
Р86

Wayne Rooney
MY DECADE IN THE PREMIER LEAGUE

Руни, Уэйн.
Р86 Автобиография / Уэйн Руни; [пер. с англ. Р. Копылова]. —
Москва : Эксмо, 2018. — 384 с. — (Иконы спорта).

ISBN 978-5-04-090694-9

В автобиографии Уэйн пишет о том, как ему удалось добиться успеха в команде, где каждый игрок — звезда с мировым именем. Он вспоминает не только о ярчайших моментах в карьере, но и об эпизодах, когда хотелось повесить бутсы на гвоздь. История Руни доказывает — необходимо много работать, чтобы добиться высот в своем деле.

УДК 796.332:929 Руни У.
ББК 75.578

ISBN 978-5-04-090694-9

Originally published in the English language by
HarperCollins Publishers Ltd. under the title My Decade
in the Premier League Text © Wayne Rooney 2012
© Копылов Р., перевод на русский язык, 2018
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018

Предисловие от сэра Алекса Фергюсона

МНОГО БРОВЕЙ поднималось, когда я убеждал совет директоров одобрить многомиллионное предложение в попытке увести Уэйна Руни из «Эвертона».

Парню было всего восемнадцать, но за два года в первой команде «Эвертона» он уже показал, насколько талантлив.

Весь тренерский штаб проделал чудесную работу, дорастив Уэйна до дебюта в основе за несколько недель до его семнадцатилетия.

Задолго до появления Руни в первой команде люди футбола были хорошо осведомлены, что «Эвертон» раскопал юный самоцвет, и Уэйну не понадобилось много времени, чтобы выйти на большую сцену.

Он играл за «Эвертон» еще со школьного контракта, поэтому мы можем только представить, что для него значило впервые надеть футболку ярко-синего цвета и выбежать к ревущей толпе на «Гудисон Парк».

Неудивительно, что он двигался к основе без лишней суеты. Уэйн Руни родился, чтобы играть в футбол, и с самого начала было ясно, что ему было гарантировано будущее в качестве важной фигуры в игре.

У нас не было никаких иллюзий: для того, чтобы «Эвертон» позволил Уэйну совершить короткую поездку по шоссе М62¹, нужно предложить очень, очень большой чек.

Я полагаю, у каждого есть своя цена, и в итоге нам удалось договориться о сделке с «Эвертоном», чтобы привлечь в ряды «Юнайтед» лучшего молодого игрока своего поколения.

Безусловно, это была космическая сумма за игрока, который не так давно получил право голосовать, но мы знали, что делаем.

Время от времени появляется футболист, которому предопределено добиться успеха в профессиональном спорте, и Уэйн Руни был одним из таких.

Эта покупка была не риском, а инвестицией в будущее. Не может быть никаких сомнений в том, что парень из Крокстета в последующие годы окупил эти расходы многократно.

Если у кого-то в глубине души и оставался скепсис относительно нашего решения, то он почти мгновенно и окончательно развеялся, когда Руни оформил хет-трик на «Олд Траффорд» в дебютном матче

¹ Трасса между Ливерпулем и Кингстон-апон-Халлом. Проходит в том числе, и через Манчестер.

группового этапа Лиги чемпионов против турецкого «Фенербахче». Давайте поговорим о быстром начале окупаемости!

Я бы не переживал, если бы ему понадобилось несколько недель, чтобы забить первый мяч. Но я должен сказать, что был вне себя от радости, когда он сразу взялся за дело.

Противостояние Манчестера и Ливерпуля подробно задокументировано, но вот перед нами скаузер, который сразу же стал манкунианцем².

Это были лишь несколько первых строк изумительной истории, которая длилась на протяжении всей карьеры Уэйна в «Юнайтед». Он стал одним из главных игроков клуба и в целом признан одним из лучших игроков в Премьер-лиге и Лиге чемпионов.

Он также справился с трудностями самодисциплины, которые сопровождали его в юные годы. Некогда его знали как раздражительного парня, постоянно попадавшего в неприятные ситуации с властями; теперь же это исправившийся человек, который устанавливает стандарты для всей команды.

Преодоление таких личностных качеств требует силы воли, но Уэйн копал глубоко и искоренил в себе контрпродуктивную часть.

Затем было еще одно колебание осенью 2010 года, когда он объявил, что хочет сняться с места и покинуть «Олд Траффорд».

² Скаузерами называют жителей Ливерпуля, манкунианцами — жителей Манчестера.

Я был не просто огорчен — я был потрясен, но не потребовалось много времени для урегулирования этого небольшого вопроса. Довольно скоро Руни поставил свою подпись на предложении о продлении контракта.

Я не собираюсь делиться тем, что было сказано между нами во время дискуссий в то время, но с самого начала я знал, что его сердце по-прежнему остается с нами — и это никуда не делось, когда мы приступили к тому, чтобы указать на ошибку в его рассуждениях. У Руни есть все, чтобы занять особое место в истории «Юнайтед».

Он уже приступил к переписыванию многолетних клубных рекордов; у него еще есть время, чтобы побить их, прежде чем для него наступит пора заканчивать с футболом.

Мне хотелось бы думать, что я принял одно или два отличных решения в период моего пребывания в футболе, и одно-два таких, о которых хочу забыть! Но нет сомнений в том, что среди лучших из них находится подписание Уэйна Руни из «Эвертона».

Вступление

77 минут, 19 секунд

БАХ!

Все крутится и вертится очень быстро.

Затем врывается оно — невероятное чувство удовлетворения, которое я получаю от забитого мяча в Премьер-лиге. Как ощущение, которое появляется всякий раз, когда после моего удара мяч для гольфа взмывает с клюшки и оказывается точно на грине³.

Это экстаз — безумный прилив силы.

Это волна эмоций — но она накрывает меня так, как ни одна другая до этого.

Это чувство, что я забил мяч, который вывел «Манчестер Юнайтед» вперед, оно просто огромное, эгоистичное, сумасшедшее. Если я бы мог разливать по бутылкам эту вибрацию, я смог бы сделать лучший энергетический напиток.

Спустя мгновение я уже снова на нормальной скорости, прихожу в себя.

³ Специальная лужайка в гольфе, на которой располагается лунка.

Все снова в фокусе: звук, рев такой громкий, что способен нанести вред моим ушам, — будто самолет взлетает; боль в ногах, стекающий по шее пот, грязь на моей форме. Все больше и больше шума. Его так много, он прямо надо мной. Кто-то хватает меня за футболку, мое сердце вырывается из груди. Толпа скандирует мое имя:

«Руни!»

«Руни!»

«Рууууууу-нииии!»

И нет лучшего чувства в мире.

Затем я поднимаю глаза вверх и вижу табло.

<p>12 февраля 2011 года «Юнайтед» 2 «Сити» 1 ГОЛ! Руни, 77</p>
--

Понимание, кто я и что сделал, быстро возвращается ко мне — так резко, как приходит в себя боксер после понюшки нашатырного спирта. Я — Уэйн Руни. Я играю в Премьер-лиге с 2002 года и только что стал автором победного гола в манчестерском дерби — вероятно, самой важной игре сезона для болельщиков из красной половины города. Гола, который указывает нашим шумным соседям, второй половине Манчестера, их место. Гола, который напомнил им, что сейчас у «Юнайтед» история богаче, а успехов — больше. Гола, который говорит всей стране: мы на пути к завоеванию очередного титула Премьер-лиги.

Лучший гол в моей карьере.

Пока я стою с раскинутыми руками и запрокинутой назад головой, я чувствую ненависть, исходящую от фанатов «Сити» на трибуне позади меня — она похожа на статическое электричество. Оскорбления, крики и ругательства от меня отскакивают. Лица красны от ярости, средние пальцы вытянуты в мой адрес. Они злятся, но мне все равно. Я знаю, как сильно они ненавидят меня, как бесятся; могу понять, откуда берутся эти эмоции — я чувствую то же самое всякий раз, когда проигрываю в чем-либо.

На этот раз бесятся они, а я нет.

Я знаю: нет ничего лучше этого.

Я отгрузил сотни мячей в период моего пребывания в Премьер-лиге — за «Эвертон» и «Юнайтед»; голы в матчах чемпионата, кубковых играх, кубковых финалах, бесполезных товарищеских матчах, тренировочных двухсторонках. Но этот гол — особенный. Когда я бегу назад к центру поля, все еще ощущая звон в ушах, я прокручиваю в голове эти секунды. Это смешно, знаю, но я боюсь, что больше никогда не смогу почувствовать это снова. Я хочу удержать в памяти произошедшее, пережить этот миг опять и опять, потому что он прекрасен.

Мы находились под давлением, я это помню: ничья 1:1, равная и плотная игра. За несколько секунд до гола я пытаюсь вернуть мяч моему партнеру по атаке Димитару Бербатову — он точная копия Энди Гарсиа в «Крестном отце 3», такой же опасный, как Энди

Гарсиа в «Крестном отце 3» — но мое касание было слишком жестким. Мяч перелетел через болгарина. Душа ушла в пятки.

«Сити» может убежать в контратаку.

К счастью, Пол Скоулз — рыжий парень с низким центром тяжести, парень, которого мы называли Навигатором, потому что его передачи кажутся контролируруемыми электроникой, вероятно, лучший полузащитник, когда-либо игравший в Премьер-лиге, — подбирает потерянный мяч и пасует его на край штрафной нашему вингеру Нани. Тот делает два-три касания, направляя мяч и скользя по траве больше как участник «Танцев со звездами», чем футболист, а затем выкручивает передачу на меня над обороной «Сити». Мяч после навеса задевает защитника и немного снижает скорость.

Я вижу пространство, открывшееся в районе одиннадцатиметровой отметки. Два центральных защитника размером с гору, Джолеон Лескотт и Венсан Компани, двигаются и готовятся к передаче. Я получаю несколько ярдов пространства, потому что угадал, где мяч приземлится. Все мои чувства обострены до предела.

Трудно объяснить кому-то, кто никогда не играл в футбол или не чувствовал давления, выступая перед огромной толпой, но игра на «Олд Траффорд» — это как бег в пузыре. Настолько же интенсивно и вызывает клаустрофобию.

Я чувствую запах травы, я слышу толпу, но я не могу разобрать слова. Все приглушено, как будто я нахожусь

под водой в бассейне: я слышу ор и шум брызгов всех, кто вокруг, но нечетко, и не могу выделить конкретный голос. Я не могу понять, что именно люди кричат.

То же самое происходит и на поле. Я слышу некоторые звуки, когда игра замедляется на мгновение или два, например, когда я подхожу исполнить угловой или штрафной удар. Я слышу странный гул 20 тысяч подпружиненных сидений, которые со стуком откидываются назад в секторе позади меня. Все на ногах, вытягивают шеи, чтобы посмотреть. Но это длится недолго — шум снова становится приглушенным. Я снова под водой. Вернулся в пузырь.

Мяч приближается.

Рикошет изменил траекторию передачи Нани — мяч летит выше, чем я думал, давая мне дополнительную секунду, чтобы занять позицию, скорректировать баланс тела и подумать: *Я попытаюсь это сделать.* Мои ноги смертельно устали, но я использую всю силу, чтобы оттолкнуться, подняв мою правую стопу над левым плечом в воздухе, и вколотить эту высокую подачу акробатическим ударом с лета. Все или ничего — если я промажу, буду выглядеть максимально глупо.

Но я не промазываю.

Я хорошо приложился к мячу, и он летит в верхний угол; я чувствую это, хоть и не наблюдаю за полетом. Поскольку я разворачиваюсь в воздухе, пытаюсь следовать полету мяча, то не вижу, куда он попал, но внезапный раскат шума говорит мне, что я забил. Я переворачиваюсь, и перед моими глазами — Джо

Харт, голкипер «Сити». Он стоит как вкопанный, а его руки разведены в недоумении. Мяч покачивается и вращается в сетке позади него.

Если футбол напоминает время под водой, то гол — это выныривание за глотком свежего воздуха.

Я вижу и слышу все очень четко. Тысячи лиц в толпе. Они улыбаются, кричат и перелезают друг через друга. Взрослые мужчины прыгают, как маленькие дети. Дети вопят в экстазе и размахивают флагами. Каждое изображение — очень четкое. Я вижу цвет жилетов у стюардов на трибунах. Я вижу баннеры, свисающие со «Стретфорд Энд»⁴: «For Every Manc a Religion», «Единственная любовь». Это как переход от черно-белого к цветному, от обычного к разрешению высокой четкости на телевизоре при нажатии кнопки на пульте.

В толпе все сходят с ума — они думают, что игра уже сделана.

От вероятной потери мяча до победного гола в верхний угол: страшно, настолько тонки грани в матче высшего эшелона. Победа и поражение балансируют на грани очень много раз. Вот почему это лучшая игра в мире.

* * *

Матч завершен, 2:1. В раздевалке все обступают меня, они хотят поговорить о забитом мяче. Но я выжат как лимон, изможден, без сил; все осталось

⁴ Западная трибуна «Олд Траффорд», где располагаются самые преданные фанаты.

ОТ ВЕРОЯТНОЙ ПОТЕРИ МЯЧА
ДО ПОБЕДНОГО ГОЛА В ВЕРХНИЙ УГОЛ:
СТРАШНО, НАСТОЛЬКО ТОНКИ ГРАНИ
В МАТЧЕ ВЫСШЕГО ЭШЕЛОНА.

ПОБЕДА И ПОРАЖЕНИЕ
БАЛАНСИРУЮТ НА ГРАНИ
ОЧЕНЬ МНОГО РАЗ.

ВОТ ПОЧЕМУ ЭТО ЛУЧШАЯ ИГРА
В МИРЕ.